



HOLY CHILD JESUS PARISH

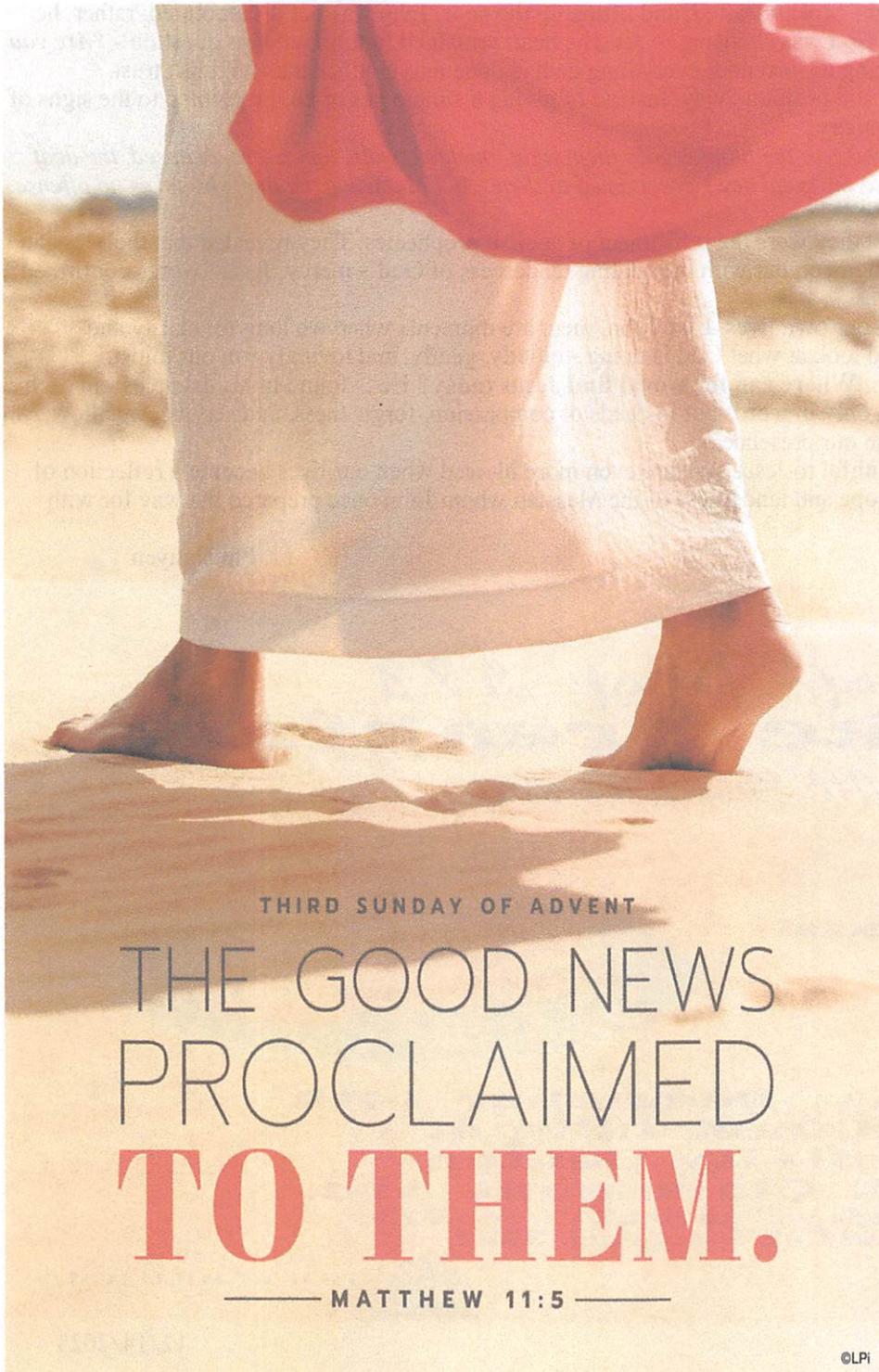
Office (773) 764-0615

Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng

www.hcjp.org

www.mancoichicago.org

December 14, 2025



THIRD SUNDAY OF ADVENT

THE GOOD NEWS
PROCLAIMED
TO THEM.

MATTHEW 11:5

©LPI

PASTORAL STAFF

Pastor, Rev. Phi Nguyen

Associate Pastor, Rev. Joseph Le

Resident Pastor, Msgr. Jerome Ham

Deacons

Michael Neba Francis Duc Nguyen

Joseph Thuan Van Than

Peter Pham

Operations Director

Annette Fox

Director of Adult & Youth Formation

Ronabel Castillo

Religious Education Director

Sister Suong Dinh, LHC

Accountant

Trongphuc Tran

Executive Assistant/Office Manager

Julie Kent

Administrative Assistant/Bookkeeper

Nancy Nguyen

Music Ministry

Steve Burke, Markeise Russell

Ian Camilotes

MASS SCHEDULE

Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

Last Sunday of the month

5:00 pm (Tagalog)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission

6346 N. Ridge Ave.

Chicago, IL., 60660

Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am (Bilingual)

RECTORY OFFICE

2324 W. Chase

Chicago, IL., 60645

Hours: Monday-Friday

9:00 am-12:00 pm & 1:00-5:00 pm

Third Sunday of Advent – Year A

The Gospel for the Third Sunday of Advent (Matthew 11:2–11) invites us to reflect once again on the mission of John the Baptist and his relationship with Jesus. John spent his life preparing the hearts of God's people for the coming of the Messiah. Through his preaching, he called everyone to repentance, urging them to return to God with sincerity and readiness. John truly believed that Jesus was the One sent by God. Yet today's Gospel places him in a moment of darkness - he is imprisoned, separated from the world, and facing the end of his earthly mission.

In the silence and isolation of the prison, John could no longer witness firsthand the works of Jesus. He only heard reports brought to him by his disciples. And like any faithful servant nearing the conclusion of his mission, John longed for reassurance. His question to Jesus was not born from stubborn doubt but from a humble desire to be at peace, to know with certainty that the One he had proclaimed was indeed the fulfillment of God's promise.

Perhaps John had imagined the Messiah coming with great power to renew the world. Yet Jesus appeared in a gentler way - healing the sick, comforting the brokenhearted, and lifting up the poor. John was not disappointed; rather, he was trying to understand more deeply how God was choosing to act. His heart remained faithful, and his question - "*Are you the one who is to come?*" - reveals his longing to surrender everything he had done into God's hands with full trust.

Jesus answered John in a beautiful and profound way. Instead of giving a simple yes or no, he pointed to the signs of God's kingdom blossoming through his ministry:

"Go and tell John what you hear and see: the blind regain their sight, the lame walk, lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, and the poor have the good news proclaimed to them. And blessed is the one who takes no offense at me" (Mt 11:4–6).

These signs were not only miracles; they were the fulfillment of ancient prophecies. They revealed that the Messiah had indeed arrived - not with a sword of judgment, but with the healing tenderness of God's mercy. Jesus' works confirmed that God's salvation was already unfolding.

This Gospel invites us to reflect on our own lives. Like John, there are moments when we long for clarity and reassurance. And like him, we are invited to look at what God is doing - quietly, gently, and lovingly - in our midst.

It also leads us to a deeper question: **Where can the world find Jesus today?** He is found in his disciples - in each of us. When we choose to live our faith not only in words but in deeds of compassion, forgiveness, and service, we allow others to encounter the living Christ through our presence.

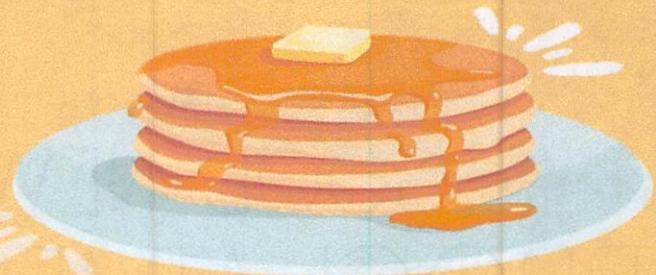
We are blessed when we remain faithful to Jesus. We are even more blessed when our lives become a reflection of his love. May others find, through us, the hope and tenderness of the Messiah whom John once prepared the way for with such devotion.

Fr. Phi Nguyen

Scout Troop 923 Pancake Breakfast All You Can Eat

\$8 - Adult
\$5 - Kid
\$20 - Family Special

PLUS:
Photos with
Santa!



Sunday, December 14th
8:00am-1:00pm
Activity Center
7341 N Claremont Ave.

Proceeds will go to BSA Troop 923
and Cub Scout Pack 3923



HOLY CHILD JESUS
PARISH

12/14/2025

LECTOR SCHEDULE

Saturday, December 13 4:00 p.m.
Tita Camilotes
Greg Lindeman

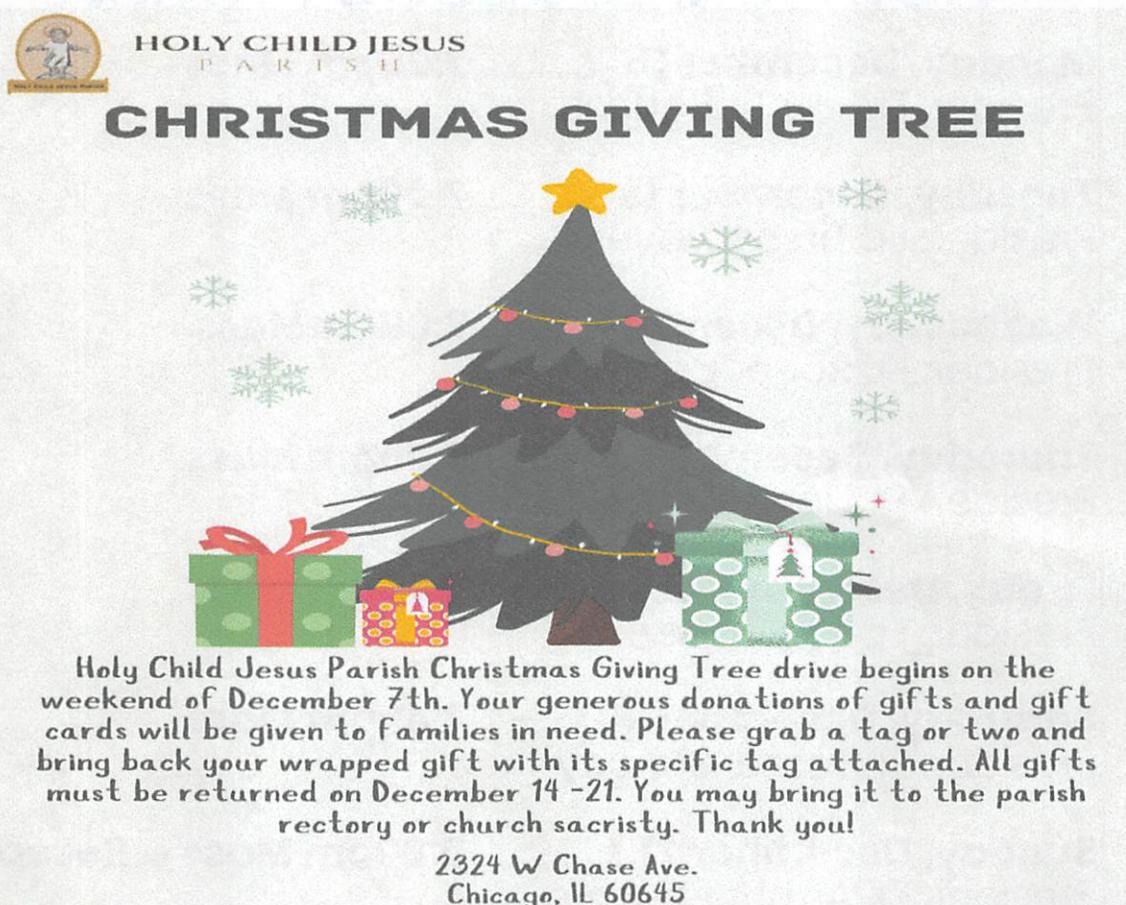
Sunday, December 14 9:30 a.m.
Ijeoma Okafor
Ronabel Castillo

Sunday, December 14 1:30 p.m.
Gaby Sotelo
Bettita DeRamos

Saturday, December 20 4:00 p.m.
Madeline Blumberg
Art Blumberg

Sunday, December 21 9:30 a.m.
Anita Onyekwere
Paul Alao

Sunday, December 21 1:30 p.m.
Ben Lupisan
Ronabel Castillo



**HOLY CHILD JESUS
PARISH**

CHRISTMAS GIVING TREE



Holy Child Jesus Parish Christmas Giving Tree drive begins on the weekend of December 7th. Your generous donations of gifts and gift cards will be given to families in need. Please grab a tag or two and bring back your wrapped gift with its specific tag attached. All gifts must be returned on December 14 -21. You may bring it to the parish rectory or church sacristy. Thank you!

2324 W Chase Ave.
Chicago, IL 60645

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



CATHOLIC CHARITIES
Archdiocese of Chicago

Harvest of Hope
Archdiocese-wide Food Drive

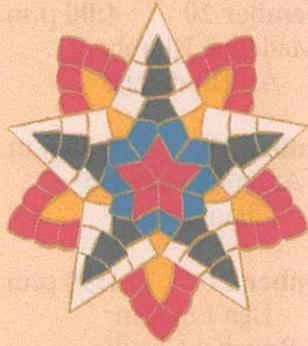


The Harvest of Hope Food Drive ends Sunday, December 14. Donations of food will not be accepted after that date.

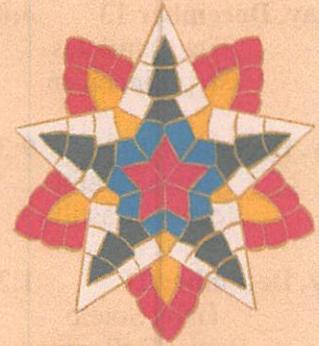
However, if you would like to make a financial contribution to Catholic Charities, that can be done securely at:

catholiccharities.net/help-us-provide-essentials.

Let us keep in prayer all those we serve, those who volunteer, and all who donate generously. May the Lord bless our parish's efforts to bring hope and nourishment to our brothers and sisters in need.



SIMBANG GABI NOVENA 2025



HOLY CHILD JESUS PARISH

Monday, December 15 7:00pm Mass
Presider: Fr. Arthur Bautista

Tuesday, December 16 7:00pm Mass
Presider: Fr. Tirso Villaverde

Wednesday, December 17 7:00pm Mass
Presider: Fr. Roger Coloyan

Thursday, December 18 7:00pm Mass
Presider: Fr. Don Cambe

Friday, December 19 7:00pm Mass
Presider: Fr. Joel Lopez

Saturday, December 20 7:45pm Mass
Presider: Fr. Jessel Bangoy

Sunday, December 21 5:00pm Mass & Reception
Presider: Fr. Arthur Bautista

Monday, December 22 7:00pm Mass
Presider: Fr. Adam MacDonald

Tuesday, December 23 7:00pm Mass
Presider: Fr. Roy Belocura

**2324 W Chase Ave.
Chicago, IL 60645**



Lá Thư Cha Xứ

Chúa Nhật III Mùa Vọng – Năm A

Tin Mừng Chúa Nhật III Mùa Vọng (Matthew 11, 2–11) tiếp tục đưa chúng ta chiêm ngắm sứ mạng của Gioan Tẩy Giả và mối liên hệ của ông với Chúa Giêsu. Gioan đã dành trọn cuộc đời để chuẩn bị tâm hồn dân Chúa chào đón Đấng Mêsia. Qua lời rao giảng, ông kêu gọi mọi người sám hối, trở về với Thiên Chúa trong sự chân thành. Gioan tin tưởng rằng Đức Giêsu chính là Đấng Thiên Sai. Thế nhưng Tin Mừng hôm nay đưa ông vào một hoàn cảnh thật khác: Gioan đang bị giam giữ trong ngục, xa cách thế giới bên ngoài và đối diện với sự kết thúc của sứ vụ trần thế.

Trong bóng tối và sự cô độc của tù ngục, Gioan không còn tận mắt chứng kiến những việc Chúa Giêsu đang làm. Ông chỉ nghe qua lời kể của các môn đệ. Và như bất cứ người tội trung nào khi hoàn thành sứ mạng Chúa giao, Gioan khao khát được xác tín lại. Câu hỏi ông gửi đến Chúa Giêsu không bắt nguồn từ nghi ngờ cố chấp, nhưng từ một tấm lòng khiêm nhu muốn được bình an, muốn chắc chắn rằng Đấng ông loan báo thật sự là Đấng Thiên Chúa hứa ban.

Có lẽ Gioan đã hình dung Đấng Mêsia sẽ đến với quyền lực mạnh mẽ để đổi mới thế giới. Nhưng Chúa Giêsu lại xuất hiện theo một cách rất nhẹ nhàng và đơn sơ: Người chữa lành bệnh tật, an ủi kẻ đau khổ và nâng đỡ những ai bị bỏ rơi. Gioan không thất vọng; ông chỉ đang tìm hiểu sâu hơn về con đường mà Thiên Chúa chọn để thực hiện ơn cứu độ. Trái tim ấy vẫn trung tín, và câu hỏi: “*Thầy có thật là Đấng phải đến không?*” diễn tả ước muốn đặt trọn mọi sự vào tay Chúa.

Chúa Giêsu đã trả lời Gioan rất hay. Người không nói “có” hay “không”, nhưng mời gọi các môn đệ của Gioan nhìn vào những dấu chỉ của Nước Trời đang hiện diện:

“Anh em hãy về thuật lại cho Gioan điều mắt thấy tai nghe: người mù thấy được, kẻ què đi được, người cùi được sạch, kẻ điếc nghe được, người chết sống lại, và người nghèo được nghe Tin Mừng.” (Mt 11, 4–6)

Những dấu lạ ấy không chỉ là phép màu, mà còn là việc hoàn tất các lời ngôn sứ xưa. Chúng chứng tỏ Đấng Mêsia đã đến - không phải với án phạt, nhưng với lòng thương xót chữa lành. Chính nơi những hành động đầy yêu thương ấy, Thiên Chúa tỏ lộ ơn cứu độ của Người.

Tin Mừng hôm nay cũng mời gọi chúng ta suy nghĩ: trong những giây phút hoang mang, chúng ta hãy nhìn xem Chúa đang âm thầm hoạt động trong đời sống mình như thế nào.

Và một câu hỏi lớn hơn được đặt ra: **Hôm nay, người ta gặp được Chúa Giêsu ở đâu?** Chúa được gặp nơi chính mỗi người chúng ta. Khi chúng ta sống đức tin bằng lòng trắc ẩn, tha thứ và phục vụ, chúng ta giúp người khác chạm đến tình yêu của Chúa.

Chúng ta thật diễm phúc khi trung thành với Chúa. Và chúng ta còn được chúc phúc hơn nữa khi đời sống mình phản chiếu được tình yêu của Người. Ước gì qua chúng ta, nhiều người hơn nữa có thể gặp Đấng Mêsia hiền lành mà Gioan đã một đời chuẩn bị con đường cho Người.

Lm. Phi Hùng Nguyễn

HOLY CHILD JESUS
PARISH

CHRISTMAS CAROL
CONCERT: JOY TO THE WORLD
NIỀM VUI CHO DƯƠNG THẾ
Sunday, December 14th

Pictures with
Santa
3:00-4:00PM

Concert
4:00-6:00PM

Holiday
Treats
6:00-7:00PM

FEATURING
HCJP
Choirs &
Ministries

Activity Center
7341 N Claremont Ave.
Chicago, IL 60645

LỊCH SINH HOẠT

Chúa Nhật ngày 14 tháng 12: Chúa Nhật III Mùa Vọng.

Lạc quyền lần hai cho quỹ Hưu Trí Nam Nữ Tu Sĩ.

Thánh ca Giáng Sinh bắt đầu lúc 4:00 chiều tại Trung Tâm Sinh Hoạt.

Thứ Sáu ngày 19 tháng 12: Viếng Thánh Thê lúc 6:00 tối.

Chúa Nhật ngày 21 tháng 12: Chúa Nhật IV Mùa Vọng.

Mừng lễ Simbang Gabi song ngữ Anh và Phi-Luật-Tân lúc 5:00 chiều và tiệc mừng sau lễ bên Trung Tâm Sinh Hoạt.

Thứ Hai ngày 22 tháng 12: Giải Tội Mùa Vọng từ 7:00 tối - 9:00 tối cho toàn thể giáo dân của Giáo Hạt II – B, tại Nhà Thờ Thánh Ita - Giáo xứ Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa.

Ngày 24- 26 tháng 12: Văn phòng GX đóng cửa mừng Lễ Chúa Giáng Sinh.

Thứ Tư ngày 24 tháng 12: Thánh lễ song ngữ Anh-Việt lúc 8:00 sáng.

Thánh lễ Vọng Giáng Sinh tiếng Anh lúc 5:00 chiều và tiếng Việt lúc 8:00 tối.

Thứ Năm ngày 25 tháng 12: Đại lễ Mừng Chúa Giáng sinh (lễ buộc).

Có 3 Thánh lễ: Thánh lễ tiếng Việt lúc 7:30 sáng, lễ tiếng Anh lúc 9:30 sáng và lễ tiếng Việt lúc 11:30 trưa.

Thứ Sáu ngày 26 tháng 12: Viếng Thánh Thê lúc 7:00 tối.

Chúa Nhật ngày 28 tháng 12: Kính Thánh Gia Thất, các giờ lễ cuối tuần như thường lệ. Mừng Lễ Kỷ Niệm Thành Hôn lúc 11:30 trưa.

HOLY CHILD JESUS PARISH

KIM ANH

TOMMY NGO

LYNDA TRANG ĐÀI

MC HIEN VO

MC / MC KERRY HON

THE GREENLIGHT BAND

THỨ 7 | SAT - JAN 03, 2026
DOOR OPEN: 7:00PM | SHOWTIME: 08:00PM - 12:00 AM

DAVŨ

Giáng Sinh - Năm Mới

TRUNG TÂM SINH HOẠT GIÁO XŨ
7341 N CLAREMONT AVE, CHICAGO, IL 60645

CA SĨ THAM GIA: HƯƠNG PHẠM • CHẾ THÀNH • TRƯỜNG PHAN

BÀN SPONSOR \$800	BÀN VIP \$500	VÉ VÀO CỬA \$30
-----------------------------	-------------------------	---------------------------

PLEASE CALL | XIN LIÊN LẠC
THE ĐĂNG: (773) 960-6916 • THẮNG ĐÌNH: (773) 932 - 0966
TRANG ĐÀI: (773) 895 - 4749 • NGUYỄN TRẦN: (224) 806 - 7991

DJH SOUND & LIGHTING BY DJKH PRO KEVEN AND KENNYHON CHICAGO

Thứ Bảy 13/12/2025 6:00 pm
 Xướng Kinh: Ông cô Xuân
 Bài Đọc I: Cô Trần Lý
 Bài Đọc II: TNTT
 Trao Minh Thánh: Ông Kế và Ông cô Xuân

Thứ Bảy 20/12/2025 6:00 pm
 Xướng Kinh: Ông Cầu
 Bài Đọc I: Cô Ngô Trinh
 Bài Đọc II: TNTT
 Trao Minh Thánh: Ông Cầu và Ông Thuận

Chúa Nhật 14/12/2025 7:30 am
 Xướng Kinh: Ông Cát
 Bài Đọc I: Bà Dương Lan
 Bài Đọc II: Ông Võ Khang
 Trao Minh Thánh: Ông Đồng và Ông Đoàn

Chúa Nhật 21/12/2025 7:30 am
 Xướng Kinh: Ông Vượng
 Bài Đọc I: Hội Legio
 Bài Đọc II: Hội Legio
 Trao Minh Thánh: Hội Legio

Chúa Nhật 14/12/2025 11:30 am
 Xướng Kinh: Ông Cầu
 Bài Đọc I: Ông Định
 Bài Đọc II: Bà Đỗ Mai
 Trao Minh Thánh: Ông Kế và Ông Túy

Chúa Nhật 21/12/2025 11:30 am
 Xướng Kinh: Bà Liên
 Bài Đọc I: Ông Túy
 Bài Đọc II: Bà Đỗ Mai
 Trao Minh Thánh: Ông Cầu và Ông Kế



CHÀU THÁNH THÊ

Thứ Sáu ngày 19 tháng 12
 Viếng Thánh Thê lúc 6g00 tối.
 Kính mời quý ông bà và anh chị em dành thời giờ để tham dự.

QUYÊN TIỀN LẦN HAI

Vào cuối tuần này, ngày 13 và 14 tháng 12, chúng ta có quyên tiền lần hai cho Quỹ Hưu Dưỡng Nam Nữ Tu Sĩ. Xin quý ông bà và anh chị em rộng tay giúp đỡ.



THÔNG BÁO

Quý vị nào chưa nhận được điện thư Lời Chúa mỗi ngày, xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ 773-338-8910 hay gửi email 'francisdvn@gmail.com'.



Thời gian: 13 – 21/4/2026 (9 ngày)
Chi phí: \$3,590 (khởi hành từ Chicago, gồm tất cả vé máy bay, khách sạn, xe buýt, ăn sáng, ăn tối, thuê & tiền tip). Lưu ý: Giá hành hương nay giảm còn \$3,590 nhờ vé máy bay có giá tốt hơn (thấp hơn \$400).
Hạn chót ghi danh: Ngày 08 tháng 12, 2025
Liên hệ & Ghi danh:

- Cha Tôn: nguyen@holynamcathedral.org hoặc nhắn tin 224 409 1383
 - o Ghi rõ họ tên
 - o Số điện thoại và địa chỉ email
- Liên lạc trực tiếp công ty: Stan: 647-463-9057 | stan@ihtours.com hoặc Alex: alex@ihtours.com

TÓM TẮT CHƯƠNG TRÌNH

- 13/4: Khởi hành buổi tối từ Chicago đi Tel Aviv.
- 14/4: Đến Galilee – nghỉ ngơi.
- 15/4: Thăm Sea of Galilee, Capernaum, Tabgha, Mount of the Beatitudes, Jordan River.
- 16/4: Thăm Cana, Nazareth, Mount Tabor (Núi Hiên Dung).
- 17/4: Rời Galilee đi Jerusalem; ghé Haifa, Mount Carmel, Caesarea.
- 18/4: Bethlehem – Hang đá Giáng Sinh, Shepherd’s Field, Mount Zion, Upper Room.
- 19/4: Masada – Dead Sea – Qumran – Jericho.
- 20/4: Old Jerusalem – Via Dolorosa, Church of the Holy Sepulchre, Western Wall, Garden of Gethsemane.
- 21/4: Về Chicago.

CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 5:00 pm

Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)
773-764-0615 (tiếng Anh)

Trang Mạng: www.mancoichicago.org
Email: info@hcjp.org

Giờ Lễ / Mass Times

Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat
8:00 am

Thứ Bảy / Saturday
Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass
4:00 pm Tiếng Anh / English
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

Chúa Nhật / Sunday
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese
9:30 am Tiếng Anh / English
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese
1:30 pm Tiếng Anh / English

Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams
<https://hcjp.org>
8:00 am Mỗi ngày / Every day
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday
9:30 am Chúa Nhật / Sunday

Bí Tích / Sacraments

Giải Tội / Reconciliation
Thứ Bảy / Saturday
3:00 pm - 3:30 pm

Xức Dầu / Anointing of The Sick
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào
Call 773-764-0615 at any time

Hôn Phối / Matrimony
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng /
Contact the Pastor 6 months before date of
wedding

Rửa Tội / Baptism
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng

Ca Đoàn Giới Trẻ

Nguyễn Thảo 312-661-2898 cdgtchicago@gmail.com

Ca Đoàn Cecilia

Đông Trâm Anh 773-636-3284 dongtramanh@gmail.com

Ca Đoàn Sêraphim

Lâm Tri 773-817-3833 Tithon12@hotmail.com

Ca Đoàn Teresa

Nguyễn Du 773-791-1835 hiendu1969@gmail.com

Gia Đình Fatima

Nguyễn Triều 773-997-3799 trieun49@gmail.com

Gia Đình Thánh Tâm

Trần Đức 847-630-3736 dtdtran2@gmail.com

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Phạm T Nga 312-404-5346 mtpham025@gmail.com

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Phạm Hoàng Mai 773-939-2770 phamhmai@yahoo.com

Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Văn Đức 847-873-3959 duc2nguyen2800@yahoo.com

Phong Trào Canh Tân Đặc Sùng

Trần Quang 773-895-4799 qtranil@yahoo.com

Phong Trào Cursillo

Vũ Thuần 312-593-0052 thuanna591@gmail.com

CT Thăng Tiên Hôn Nhân

Ngô Đình Tùng 773-320-8226 leeskey@gmail.com

Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển

Jimmy Bui 224-789-0940



Chánh Xứ:

Phó Xứ:

Cư Trú:

Phó Tế: Deacons

Lm. Nguyễn Hùng Phi

Lm. Joseph Le

Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Francis Duc Nguyen (Senior Deacon)
Michael Neba, Joseph Thuan Van Than,
Peter Pham

WORSHIP CALENDAR

MASS INTENTIONS

Sunday, December 14

Third Sunday of Advent

Vietnamese

- 7:30 am Cầu cho LH Nguyễn Văn Nhân
LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tụ
2 LH Ngọc và Mườì
LH Nghị và Năm
LH Giacôbê và LH Maria
Xin ơn chữa lành cho những người thân
LH Giuse Vũ Lâm
Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
Sự
Cầu bình an cho hội viên Gia Đình Thánh
Tâm
LH GioanKim Nguyễn Hữu Hạnh và các
đồng linh hồn
LH Maria Niên Đặng
Tạ ơn Chúa và xin được an mạnh, cầu cho
LH Giuse và thai nhi

English

- 9:30 am Nwanah Family (living) Special Intention
Angela Lupisan
Liz Jones
George Meyers
Tim O'Callaghan
Felicia Eijamu
Edna deLeon: birthday blessing

Vietnamese

- 11:30 am Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa (lễ giỗ)
LH Phaolô Phạm Chiến Thuật. LH
Madalena
Tạ ơn Chúa
Cầu cho các linh hồn nơi luyện hình
Cụ Bà Maria Trần Thu Hà (mới qua đời)
LH Giuse San và Maria Nghiêm
Các LH ông bà cha mẹ chồng và thân
quyển.

English

- 1:30 pm Deceased members of Holy Child Jesus

Monday, December 15

- 8:00 am Antonio Badillo
Arnulfo Latorre, Jr. :Healing and
Thanksgiving
David Lindor
Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
Sự

- 7:00 pm Deceased members of Holy Child Jesus

Tuesday, December 16

- 8:00 am Christi, Ivie, Karo, Omozele (living)
David Lindor
Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
Sự

- 7:00 pm Deceased members of Holy Child Jesus

Wednesday, December 17

- 8:00 am Aniceta Badillo
David Lindor
Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
Sự.

- 7:00 pm Deceased members of Holy Child Jesus

Thursday, December 18

- 8:00 am David Lindor
Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
Sự
Tạ ơn Chúa
LH Maria Madalena (lễ giỗ)
LH Maria Madalena Lâm Hương

- 7:00 pm Deceased members of Holy Child Jesus

Friday, December 19

- 8:00 am Lope Censer
David Lindor
Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
Sự

- 7:00 pm Deceased members of Holy Child Jesus

Saturday, December 20

- 8:00 am Virginia Luciano
Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
Sự

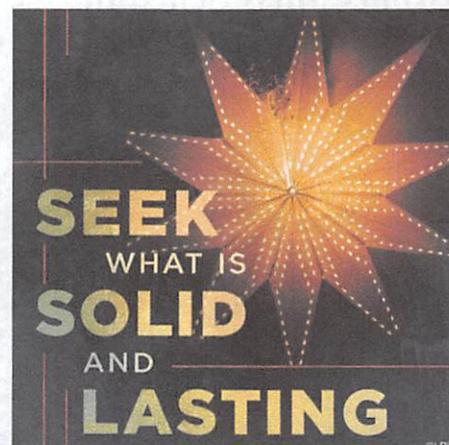
English

- 4:00 pm Tim O'Callaghan
Ann Donohue
David Lindor
Maria The Le

Vietnamese

- 6:00 pm Cầu cho LH Giuse Vũ Đình Hậu
LH Teresa Phan Thị Tiên
LH Phaolô Phạm Chiến Thuật
LH Maria Nguyễn và Maria Khúc
LH Maria Madalena (lễ giỗ)
LH Laurenso Đặng Ninh (lễ giỗ)
LH Maria Đỗ Thị Giơn

- 7:45 pm Deceased members of Holy Child Jesus



WORSHIP CALENDAR

Sunday, December 21

Fourth Sunday of Advent

Vietnamese

7:30 am Cầu cho LH Nguyễn Văn Nhân
 LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tụ
 2 LH Ngọc và Mười
 LH Nghị và Năm
 LH Giacôbê và LH Maria
 Xin ơn chữa lành cho những người thân
 LH Giuse Vũ Lâm
 Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô Sự
 Cầu cho các đấng linh hồn và cầu cho con cháu trong gia đình
 LH Phêrô Nguyễn Bá và A-nê Trần Thị Điều
 LH Giuse Nguyễn Trọng Thành.

English

9:30 am Nwanah Family (living) Special Intention
 Felicia Ejiamu
 Angela Lupisan
 Marie and Ray Schmid
 Liz Jones
 George Meyers

Vietnamese

11:30 am Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa (lễ giỗ)
 LH Phaolô Phạm Chiến Thuật
 LH Thạch Thị Ngọc Châu
 LH Phêrô
 LH Cecilia, Đaminh và Antôn (lễ giỗ)

English

1:30 pm Deceased members of Holy Child Jesus

English/Tagalog Simbang Gabi

5:00 pm Deceased members of Holy Child Jesus

SIMBANG GABI NOVENA 2025

Join us for a special evening in our Simbang Gabi Novena celebration, created for youth and young adults!

On Friday, December 19, we will gather for a grace-filled night of prayer, culture, and fellowship including:

***Eucharistic Adoration** with newly ordained Deacon Conrad at 6:00 p.m. and

***Youth & Young Adult-led Simbang Gabi Mass** at 7:00 p.m.

***Parol Lantern-Making Fellowship** will follow in the Convent community room.

Whether you are familiar with this beloved Filipino Catholic tradition or experiencing it for the first time, you are welcome to join us.

Encounter the beauty of our faith, celebrate culture, and build community as we journey together toward the birth of Christ.

All youth, young adults, and families are warmly invited!

